

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Juzgado de lo Social nº 2 de Terrassa (Španija) 15. maja 2013 – Emiliano Torralbo Marcos proti Korota S.A., Fondo de Garantía Salarial

(Zadeva C-265/13)

(2013/C 207/47)

Jezik postopka: španščina

Predložitveno sodišče

Juzgado de lo Social nº 2 de Terrassa

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Emiliano Torralbo Marcos

Toženi stranki: Korota S.A., Fondo de Garantía Salarial

Vprašanja za predhodno odločanje

- Ali so členi 1, 2(f), 3(1), 4(2)(a), 4(3), 5(3), 6, 7, 8(1) in 8(2) Ley 10/2012, de 20 de noviembre, por la que se regulan determinadas tasas en el ámbito de la Administración de justicia y del Instituto Nacional de Toxicología y Ciencias Forenses v nasprotju s členom 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, ⁽¹⁾ ker nacionalnemu sodišču ne dopuščajo: (a) spremembe sodnih taks ali presoje razlogov sorazmernosti (kar zadeva utemeljitev države pri določitvi teh taks in njihove višine kot ovire za dostop do učinkovitega sodnega varstva) za oprostitev njihovega plačila; (b) da bi upoštevalo načelo učinkovitosti uporabe določb prava Unije; (c) da bi upoštevalo pomen postopka za stranke glede na okoliščine, pri čemer je ta taksa predpogoj za dopustnost vložene pritožbe?
- Ali so členi 1, 2(f), 3(1), 4(2)(a), 4(3), 5(3), 6, 7, 8(1) in 8(2) Ley 10/2012, de 20 de noviembre, por la que se regulan determinadas tasas en el ámbito de la Administración de justicia y del Instituto Nacional de Toxicología y Ciencias Forenses v nasprotju s členom 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, kadar se uporabijo za posebni postopek, kot je postopek na področju socialnih zadev, ki je področje, na katerem se običajno uporablja pravo Unije kot temeljni element uravnoteženega ekonomskega in socialnega razvoja v Skupnosti?
- Ali lahko v smislu prejšnjih vprašanj sodišče, kakršno je predložitveno sodišče, zavrne uporabo predpisa, kakršen je sporni predpis, ki nacionalnemu sodišču ne dopušča: (a) spremembe sodnih taks ali presoje razlogov sorazmernosti (kar zadeva utemeljitev države pri določitvi teh taks in njihove višine kot ovire za dostop do učinkovitega sodnega varstva) za oprostitev njihovega plačila; (b) da bi upošteval načelo učinkovitosti uporabe določb prava Unije; (c) da bi

upoštevalo pomen postopka za stranke glede na okoliščine, pri čemer je ta taksa predpogoj za dopustnost vložene pritožbe?

⁽¹⁾ UL C 83, 30.3.2010, str. 389.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je 15. maja 2013 vložilo Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemska) – L. Kik, druga stranka v postopku: Staatssecretaris van Financiën

(Zadeva C-266/13)

(2013/C 207/48)

Jezik postopka: nizozemščina

Predložitveno sodišče

Hoge Raad der Nederlanden

Stranki v postopku v glavni stvari

Vložnik kasacijske pritožbe: L. Kik

Nasprotna stranka v kasacijskem postopku: Staatssecretaris van Financiën

Vprašanja za predhodno odločanje

- Ali je treba pravila o področju osebne uporabe Uredbe (EGS) št. 1408/71 ⁽¹⁾ in pravila o ozemeljskem področju uporabe kolizijskih pravil iz naslova II te uredbe razlagati tako, da se ta kolizijska pravila uporabljajo v primeru, kakršen je obravnavani, v katerem gre za delavca, ki (a) prebiva na Nizozemskem, (b) je nizozemski državljani, (c) je bil v preteklosti vsekakor obvezno zavarovan na Nizozemskem, (d) dela kot mornar, zaposlen za delodajalca s sedežem v Švici, (e) opravlja delo na krovu ladje za polaganje cevi, ki pluje pod panamsko zastavo, in (f) je opravljal to dejavnost najprej zunaj ozemlja Unije (približno tri tedne v epikontinentalnem pasu Združenih držav in približno dva tedna v mednarodnih vodah) ter nato v nizozemskem epikontinentalnem pasu (obdobji enega meseca in približno enega tedna) in epikontinentalnem pasu Združenega kraljestva (obdobje približno enega tedna), medtem ko (g) se s tem pridobljeni dohodek obdavči z nizozemsko dohodnino?
 - Če je odgovor pritrdilen, ali se Uredba (EGS) št. 1408/71 uporablja samo za dni, ko zadevna oseba dela v epikontinentalnem pasu države članice Unije, ali tudi za obdobje pred tem, v katerem je delala zunaj ozemlja Unije?